



IMPLEMENTATION AGREEMENT

BETWEEN
GERMAN EDUCATION STUDY PROGRAM
FACULTY OF LETTERS

UNIVERSITAS NEGERI MALANG

AND

PROF. DR. DANIEL HUGO RELLSTAB
LECTURER OF
THE UNIVERSITY OF EDUCATION SCHWÄBISCH GMÜND, GERMANY

ON
SUMMER ACADEMIC SERIES: CURRICULUM REVIEW, GUEST LECTURES,
AND RESEARCH COLLOQUIUM ON GERMAN LANGUAGE EDUCATION

Ref 27.7.18/UN32.2.5.4/KS/2026

This Implementation Agreement is entered into force on 5th May 2024 by and between:

1. **Dr. Dewi Kartika Ardiyani, M.Pd.** : Head of German Department and Coordinator of Study Program of German Education, whom therefore legally represents and acts for and on behalf of the German Education Study Program, Faculty of Letters, Universitas Negeri Malang, whose address is at Jalan Semarang 5, Malang, hereinafter referred to as Party I.
2. **Prof. Dr. Daniel Hugo Rellstab**, Lecturer of The University of Education Schwäbisch Gmünd, whom therefore legally represents and acts for and on behalf of The University of Education Schwäbisch Gmünd, whose address is at Oberbettringer Str. 200, 73525 Schwäbisch Gmünd, Germany, hereinafter referred to as Party II.

PARTY I and **PARTY II** hereinafter referred to collectively as **THE PARTIES**. The Parties hereby agree to jointly arrange an Implementation Agreement on the program Summer Academic Series: Curriculum Review, Guest Lectures, and Research Colloquium on German Language Education by **THE PARTIES** as regulated in the following articles. The

Party I	
Party II	

activity is in accordance with the provisions of Memorandum of Understanding signed by **THE PARTIES** on 2023.

Article 1

PURPOSE AND OBJECTIVES

- (1) The purpose of this Implementation Agreement is to serve as the Overarching Arrangement for the Implementation Agreement arranged by **THE PARTIES** in accordance with the scope of this Implementation Agreement Regulation.
- (2) The objective of this Implementation Agreement is to support the activities of **THE PARTIES** in relation to a comprehensive academic collaboration program comprising curriculum development, guest lectures, and research consultation. Specifically, this program aims to:
 - a. Evaluate and develop the curriculum of the German Language Education program;
 - b. Enrich students' academic horizons at both undergraduate and postgraduate levels through thematic guest lectures;
 - c. Provide a scientific forum for research discussion and consultation among lecturers and postgraduate students.

Article 2

SCOPE OF ACTIVITIES

- (1) The Scope of this agreement includes four main activities as part of the **Summer Academic Series**.
- (2) The implementation of cooperation for this agreement is carried out by **THE PARTIES** at **Universitas Negeri Malang** from **27 July 2026 to 31 July 2026**.
- (3) **THE PARTIES** shall monitor the implementation of of the Summer Academic Series program, which consists of the following specific activities:
 - a. **Workshop Curriculum Review and Development for German Language Teacher Education** (27 July 2026) – focused on evaluating the existing curriculum framework and formulating strategic recommendations.
 - b. **Guest Lecture for Master's Students on "Künstliche Intelligenz im DaF-Studium: Möglichkeiten, Grenzen und Risiken"** (29 July 2026) – aimed at providing postgraduate students with insights into the application of AI in German language teaching.
 - c. **Guest Lecture for Undergraduate Students on "Wem gehört Deutsch? Globale Perspektiven auf eine Sprache"** (30 July 2026) – aimed at fostering critical awareness of the global and pluricentric nature of the German language among undergraduate students.
 - d. **Research Colloquium: Diskusi dan Konsultasi Penelitian Pendidikan Bahasa Jerman** (31 July 2026) – aimed at facilitating academic discussion and consultation on research proposals, methodologies, and publications in the field of German language education.

Party I	
Party II	

- (4) **THE PARTIES** are to carry out the activities as stated in the attachment (Appendix).

Article 3 FUNDING

The amount of funding for this Summer Academic Series is and is charged to each **PARTY**. The two parties shall agree on a specific budget planning. Any changes to the budget during the course of activity implementation should be mutually agreed by **THE PARTIES**.

Article 4 DURATION

This Implementation Agreement of cooperation is valid valid from **27 July 2026** until the completion of all Summer Academic Series activities and the finalization of the comprehensive activity report

Article 5 CLOSING

- (1) Any amendment to this Implementation Agreement shall only be made with the mutual approval of **THE PARTIES**.
- (2) This Implementation Agreement is deemed to be terminated if one **PARTY** or **THE PARTIES** fail to fulfill the provisions in this Implementation Agreement.
- (3) Particulars that are not / yet to be determined in this Implementation Agreement shall be addressed further by **THE PARTIES** on the basis of mutual discussion and agreement which shall be set forth in an Addendum, which is an integral part of this Implementation Agreement.
- (4) This document of Implementation Agreement is made and signed by **THE PARTIES** in 2 (two) copies, all of which shall constitute the equal legal force.

Article 6 FORCE MAJEURE

- (1) In the event of force majeure, including natural disasters, fires, security disturbances and other matters that result in the **PARTIES** being unable to carry out the obligations as referred to in ARTICLE 3, the losses suffered by the **PARTIES** shall be borne by the **PARTIES** and the **PARTIES** shall be released from claims for the implementation of this Memorandum of Understanding including claims for losses arising from this force majeure.
- (2) The circumstances as referred to in paragraph (1) must have a direct causal relationship with the losses suffered by the **PARTIES** and be proven by a Certificate from an Authorized Official no later than 30 (thirty) working days from the occurrence of the event as referred to in paragraph (1).

Party I	
Party II	

PARTY I



Head of German Department
Dr. Dewi Kartika Ardiyani, M.Pd.

PARTY II



Prof. Dr. Daniel Hugo Rellstab

IN WITNESS WHEREOF



Dean of Faculty of Letters
Dr. Moch. Syahri, S.Sos, M.Si

Party I	
Party II	

LAPORAN KEGIATAN SUMMER ACADEMIC SERIES

Curriculum Review, Guest Lectures, and Research Colloquium on German Language Education

No.	Item	Keterangan
1.	JUDUL KERJASAMA	Summer Academic Series: Curriculum Review, Guest Lectures, and Research Colloquium on German Language Education
2.	REFERENSI KERJASAMA (MOA/IA)	IA No. 27.7.18/UN32.2.5.4/KS/2026
3.	MITRA KERJASAMA	University of Education Schwäbisch Gmünd (Pädagogische Hochschule Schwäbisch Gmünd), Germany
4.	RUANG LINGKUP	Pelaksanaan Summer Academic Series yang terdiri dari 4 (empat) kegiatan: 1. Workshop Curriculum Review and Development for German Language Teacher Education (27 Juli 2026) 2. Guest Lecture for Master's Students: "Künstliche Intelligenz im DaF-Studium: Möglichkeiten, Grenzen und Risiken" (29 Juli 2026) 3. Guest Lecture for Undergraduate Students: "Wem gehört Deutsch? Globale Perspektiven auf eine Sprache" (30 Juli 2026) 4. Research Colloquium: Discussion and Research Consultation on German Language Education (31 Juli 2026) Narasumber: Prof. Dr. Daniel Hugo Relistab, Lecturer of The University of Education Schwäbisch Gmünd, Germany
5.	HASIL PELAKSANAAN OUTPUT DAN OUTCOME	OUTPUT: 1. Tersusunnya draf rekomendasi strategis pengembangan kurikulum Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman 2. Terselenggaranya 3 kuliah tamu bagi mahasiswa S1 dan S2 serta guru Bahasa Jerman di Malang dengan tema isu mutakhir 3. Tersusunnya dokumentasi kegiatan (foto, presensi, materi presentasi)

Party I	
Party II	